

SÉRIE

# LE CHANT SACRÉ

N° 5011

## SHALOM ALEICHEM

Prière hébraïque chantée le vendredi soir, au retour de la synagogue

Musique : Eliezer GOLDFARB

Arrangement : Gil ALDEMA

The musical score consists of three staves: Soprano (S.), Alto (A.), and Bass (B.). The music is in common time and uses a key signature of one sharp. The vocal parts sing in unison, with the bass providing harmonic support. The lyrics are written below each staff.

**Stave 1 (Soprano):**

Sha - lom a - lei - chem mal' - a - chei ha - sha - lom

**Stave 2 (Alto):**

Sha - lom a - lei - chem mal' - a - chei ha - sha - lom

**Stave 3 (Bass):**

Sha - lom a - lei - chem mal' - a - chei ha - sha - lom

**Stave 4 (Continuation):**

mal' - a - chei el - ion mi - me-lech mal - chei

mal' - a - chei el - ion, el - ion mi - me - lech

mal' - a - chei el - ion, el - ion mi - - me - lech

**Stave 5 (Continuation):**

ha - me - la - chim ha - ka - dosh ba - ruch hu ;

ha - me - la - chim ha - ka - dosh ba - ruch hu ;

ha - me - la - chim ha - ka - dosh ba - ruch hu ; bo - a -

9

bo-a-chem le-sha-lom      mal'-a-chei ha-sha-lom      mal'-a-chei el - -  
 - chem                        le-sha-lom      mal'-a-chei ha-sha-lom      mal'-a-chei el - -

12

- ion mi-me-lech mal-chei ha-me-la-chim ha - - chei el - ion mi-me-lech mal-chei ha-me-la-chim ha - - ion mi-me-lech mal-chei ha-me-la-chim ha - -

15

- ka - dosh ba - ruch hu ; 1.      2.  
 - ka - dosh ba - ruch hu ; bo - a - hu.  
 - ka - dosh ba - ruch hu ; bo - a - hu.

Traduction :

*Que la paix soit sur vous, messagers de paix, messagers du Très haut (venant) du roi des rois. Le Saint, Béni-soit-il (Hakadosh baruch hu). Soyez les bienvenus, (venez pour la paix), messagers de paix, messagers du Très-Haut (venant) du roi des rois. Le Saint, Béni-soit-il.*

Conseils de prononciation :

Chalôm alérem\*, mal'aré\* hachalôm, mal'aré\* éliôn,  
mi méler\* malré\* hamélarim\* hakadoch barour\* hou.

Boarém lechalôm, mal'aré\* hachalôm...

\* **r** = ch allemand, rauque mais r (en caractère romain) = r